

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 222



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

53. évfolyam

2010. augusztus 17.

<u>Közleményszám</u>	<u>Tartalom</u>	<u>Oldal</u>
IV <i>Tájékoztatások</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
Európai Bizottság		
2010/C 222/01	Euro-átváltási árfolyamok	1
2010/C 222/02	Iránymutatás a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó nemzeti regionális támogatásokról (HL C 54., 2006.3.4., 13. o.) ⁽¹⁾	2
A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
2010/C 222/03	A dohányágazatban elismert szakmaközi szervezetek listája	4
V <i>Hirdetmények</i>		
KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK		
Tanács		
2010/C 222/04	A Tanács álláspontja az Európai Uniónak a 2011-es pénzügyi évre vonatkozó költségvetés-tervezetéről – Kiadások és bevételek	6

HU

 Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2010/C 222/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5867 – Thomas Cook/Öger Tours) ⁽¹⁾	7
2010/C 222/06	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5922 – POSCO/Daewoo International) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	8

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2010/C 222/07	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	9
2010/C 222/08	Módosítás iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	14



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2010. augusztus 16.

(2010/C 222/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,2820	AUD Ausztrál dollár	1,4379
JPY	Japán yen	109,49	CAD Kanadai dollár	1,3366
DKK	Dán korona	7,4498	HKD Hongkongi dollár	9,9642
GBP	Angol font	0,82110	NZD Új-zélandi dollár	1,8235
SEK	Svéd korona	9,4943	SGD Szingapúri dollár	1,7464
CHF	Svájci frank	1,3350	KRW Dél-Koreai won	1 521,95
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	9,3551
NOK	Norvég korona	7,9540	CNY Kínai renminbi	8,7281
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,2350
CZK	Cseh korona	24,853	IDR Indonéz rúpia	11 513,77
EEK	Észt korona	15,6466	MYR Maláj ringgit	4,0787
HUF	Magyar forint	280,20	PHP Fülöp-szigeteki peso	58,272
LTL	Litván litász/lita	3,4528	RUB Orosz rubel	39,1325
LVL	Lett lats	0,7085	THB Thaiföldi baht	40,787
PLN	Lengyel zloty	3,9929	BRL Brazil real	2,2682
RON	Román lej	4,2313	MXN Mexikói peso	16,2970
TRY	Török líra	1,9382	INR Indiai rúpia	60,0040

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Iránymutatás a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó nemzeti regionális támogatásokról

(HL C 54., 2006.3.4., 13. o.)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 222/02)

A Bizottság közleménye a következő nemzeti regionális állami támogatási térképeken szereplő statisztikai hatás régiók 2011.1.1–2013.12.31. közötti időszakra vonatkozó állami támogatási státuszának és támogatási felső korlátjának felülvizsgálatáról

N 745/06 – Belgium – (közzétéve: HL C 73., 2007.3.30., 15. o.)

N 408/06 – Görögország – (közzétéve: HL C 286., 2006.11.23., 5. o.)

N 459/06 – Németország – (közzétéve: HL C 295., 2006.12.5., 6. o.)

N 324/07 – Olaszország – (közzétéve: HL C 90., 2008.4.11., 4. o.)

N 626/06 – Spanyolország – (közzétéve: HL C 35., 2007.2.17., 4. o.)

N 492/06 – Ausztria – (közzétéve: HL C 34., 2007.2.16., 5. o.)

N 727/06 – Portugália – (közzétéve: HL C 68., 2007.3.24., 26. o.)

N 673/06 – Egyesült Királyság – (közzétéve: HL C 55., 2007.3.10., 2. o.)

1. A 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó nemzeti regionális támogatásokról szóló iránymutatás 20. pontja szerint a statisztikai hatás régiók az EUMSz. 107. cikke (3) bekezdésének a) pontja értelmében 2010 végéig jogosultak támogatott területi státuszra. Ezek a régiók 2011. január 1-jétől elveszítik az EUMSz. 107. cikke (3) bekezdésének a) pontja szerinti támogatott területi státuszukat, amennyiben a Bizottság által 2010-ben lefolytatandó, hivatalból indított felülvizsgálat megállapítja, hogy az utolsó három évben az egy főre jutó GDP-jük meghaladja az EU-25 átlagának 75 %-át. Amint azt a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó nemzeti regionális támogatási térképekről szóló határozat már előírta, ezek a státuszt váltó régiók a 2011.1.1–2013.12.31. közötti időszakra az EUMSz. 107. cikke (3) bekezdésének c) pontja alapján válnak jogosulttá regionális támogatásra.

2. A hároméves (2005–2007) átlagként számított, vásárlóerő-paritásban kifejezett egy főre jutó GDP-vel kapcsolatos, az Eurostatról rendelkezésre álló legfrissebb statisztikai adatok (az Eurostat 2010. február 18-i 25/2010 sajtóközleménye) a regionális támogatásokról szóló iránymutatás által elismert, egyes statisztikai hatás régiók vonatkozásában a következők (EU-25 = 100): Hainaut (74,0); Brandenburg-Südwest (84,1); Lüneburg (80,6); Leipzig (84,9); Sachsen-Anhalt (Halle) (79,5); Kentriki Makedonia (71,0); Dytiki Makedonia (73,8); Attiki (121,3); Principados de Asturias (90,5); Región de Murcia (83,6); Ciudad Autónoma de Ceuta (91,4); Ciudad Autónoma de Melilla (89,8); Basilicata (64,9); Burgenland (79,4); Algarve (77,7); Highlands and Islands (85,0).

3. Ezen adatok szerint Hainaut, Kentriki Makedonia, Dytiki Makedonia és Basilicata 30 %-os támogatási intenzitással megőrzik az EUMSz. 107. cikke (3) bekezdésének a) pontja szerinti támogatott területi státuszukat, mivel az utolsó három évben (2005–2007) az egy főre jutó GDP-jük az EU-25 átlagának 75 %-a alatt maradt. Az összes többi statisztikai hatás régió a 2011.1.1–2013.12.31. közötti időszakra az EUMSz. 107. cikke (3) bekezdésének c) pontja alapján az alábbi táblázatban foglalt támogatási intenzitás szerint jogosult regionális támogatásra, mivel az utolsó három évben (2005–2007) az egy főre jutó GDP-jük meghaladja az EU-25 átlagának 75 %-át.

NUTS II	Név	Regionális beruházási támogatás felső korlátja ⁽¹⁾ (nagyvállalatok esetében alkalmazandó)	
Statisztikai hatás régiók			
1. Az EUMSz. 107. cikke (3) bekezdésének a) pontja alapján 2013.12.31-ig támogatásra továbbra is jogosult régiók			
		2007.1.1–2010.12.31.	2011.1.1–2013.12.31.
BE32	Hainaut	30 %	30 %
GR12	Kentriki Makedonia	30 %	30 %

NUTS II	Név	Regionális beruházási támogatás felső korlátja ⁽¹⁾ (nagyvállalatok esetében alkalmazandó)	
GR13	Dytiki Makedonia	30 %	30 %
ITF5	Basilicata	30 %	30 %

2. Az EUMSZ. 107. cikke (3) bekezdésének c) pontja alapján 2011.1.1-től 2013.12.31-ig támogatásra jogosulttá váló régiók

DE42	Brandenburg-Südwest	30 %	20 %
DED3	Leipzig	30 %	20 %
DEE2	Halle	30 %	20 %
DE93	Lüneburg		
DE934	LK Lüchow-Dannenberg	30 %	20 %
DE93A	LK Uelzen	30 %	20 %
DE931	LK Celle	15 %	15 %
DE932	LK Cuxhaven	15 %	15 %
DE935	LK Lüneburg	15 %	15 %
GR30	Attiki	30 %	20 %
ES12	Principado de Asturias	30 %	20 %
ES62	Región de Murcia	30 %	20 %
ES63	C. Autónoma de Ceuta	30 %	20 %
ES64	C. Autónoma de Melilla	30 %	20 %
AT11	Burgenland	30 %	20 %
PT15	Algarve	30 %	20 %
UKM4	Highlands and Islands	30 %	20 %

(1) Az olyan beruházási projektek esetében, amelyek támogatható költsége nem haladja meg az 50 millió EUR-t, ez a felső korlát középvállalkozások esetében 10 százalékponttal, kisvállalkozások esetében 20 százalékponttal emelkedik, a mikro-, kis- és középvállalkozások meghatározásáról szóló, 2003. május 6-i bizottsági ajánlásban (HL L 124., 2003.5.20., 36. o.) meghatározottak szerint. Az olyan nagyberuházási projektek esetében, amelyek támogatható költsége meghaladja az 50 millió EUR-t, ez a felső korlát kiigazításra kerül a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó nemzeti regionális támogatásokról szóló iránymutatás 67. pontjával összhangban.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A DOHÁNYÁGAZATBAN ELISMERT SZAKMAKÖZI SZERVEZETEK LISTÁJA

(2010/C 222/03)

Ez a kiadvány az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a dohányágazatbeli szakmaközi szervezetek és megállapodások tekintetében történő végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló 2008. július 24-i 709/2008/EK bizottsági rendelet 6. cikkén alapul. (HL L 197., 2008.7.25., 23. o.) (Helyzet 2010. augusztus 17-én)

	1	2
	Име на организацията Nombre y dirección Název a adresa Navn og adresse Name und Anschrift Nimi ja aadress Ονομασία και διεύθυνση Name and address Nom et adresse Nome e indirizzo Nosaukums un adrese Pavadinimas ir adresas Név és cím Isem u indirizz Naam en adres Nazwa i adres Nome e endereço Nume și adresă Názov a adresa Ime in naslov Nimi ja osoite Namn och adress	Дата на признаване Fecha del reconocimiento Datum uznání Dato for anerkendelsen Datum der Anerkennung Tunnustamise kuupäev Ημερομηνία αναγνώρισης Date of recognition Date de reconnaissance Data del riconoscimento Atzīšanas diena Pripažinimo data Elismerés dátuma Data tar-rikonoxximent Datum van erkenning Data dopuszczenia Data de reconhecimento Data recunoașterii Dátum uznania Datum priznanja Hyväksymispäivä Datum för godkännandet
ESPAÑA	Nombre: ORGANIZACIÓN INTERPROFESIONAL DEL TABACO DE ESPAÑA –OITAB– Dirección de gestión: RAMÓN FRANCO, 18, 3º E 10300 NAVALMORAL DE LA MATA (CÁCERES) ESPAÑA Teléfono de contacto: +34 661334685 Fax: +34 927534398 E-mail: ridomiro@hotmail.com Circunscripción económica o actividad: Nacional Medidas de extensión a los no afiliados: no Fecha de inicio: Fecha de vencimiento: Ámbito: En OITAB están integrados el conjunto de los cultivadores de tabaco españoles así como las empresas de primera transformación que operan en nuestro país. Se trata por tanto de una Organización que desarrolla su actividad a nivel nacional. Actividades: — Promoción de la calidad de la producción tabaquera y de todos los procesos que intervienen en su comercialización, efectuando un seguimiento desde la fase productiva hasta el consumo final. — Orientar el sector hacia una producción tabaquera más adaptada a las necesidades y demandas del mercado, participando en su ordenación y desarrollo. — Promover programas de investigación y desarrollo que impulsen los procesos de innovación de los diferentes sectores.	2005.7.21.

	1	2
	<ul style="list-style-type: none"> — Realizar actuaciones que tengan por objeto una mejor defensa del medio ambiente garantizando, a su vez, la calidad del producto. — Promover y favorecer la utilización de semillas certificadas y el control de la calidad de la producción tabaquera. — Promocionar y difundir el conocimiento de la producción de tabaco constituyendo al efecto y entre otros mecanismos, Comisiones de enlace entre OITAB y las Asociaciones de Consumidores, facilitando una información adecuada por sus mutuos intereses. — Ser la entidad titular de la Comisión de Seguimiento de los Contrato-tipo de Compraventa del producto en el ámbito de la legislación contractual vigente, articulando los instrumentos necesarios para su control y seguimiento, así como las ayudas y subvenciones previstas para el ejercicio de estas funciones. — Ayudar a la mejora del aprovechamiento del tabaco, especialmente mediante actividades de mercadotecnia y búsqueda de nuevas utilidades que no pongan en peligro la salud pública. — Llevar a cabo actuaciones que permitan un mejor conocimiento, eficacia y transparencia del mercado, tanto interior como exterior, desde la producción y comercialización, hasta la distribución, así como de las tendencias de consumo. La Interprofesión velará muy especialmente por el respeto a las reglas de la leal competencia en el sector, estableciendo mecanismos de regulación interna. — Analizar y llevar a cabo, si procede, el reconocimiento de OITAB en el ámbito de la Unión Europea, buscando también formas de asociación con otras Organizaciones Interprofesionales del sector. 	
FRANCE	<p>Dénomination: ASSOCIATION NATIONALE INTERPROFESSIONNELLE ET TECHNIQUE DU TABAC — ANITTA-</p> <p>Siège social: Domaine de la Tour 769 route de Sainte-Alvère 24100 Bergerac FRANCE</p> <p style="text-align: center;">Téléphone: +33 553744360 Fax: +33 553573282 E-mail: anitta@anitta.asso.fr</p> <p>Zone économique ou activité: France</p> <p>Aquitaine, Midi-Pyrénées, Languedoc-Roussillon, Auvergne, Limousin, Poitou-Charentes, Bretagne, Pays de la Loire, Centre, Rhône-Alpes-Côte d'Azur, Franche-Comté, Alsace, Lorraine, Champagne-Ardenne, Picardie, Nord-Pas-de-Calais, Haute-Normandie, Basse-Normandie, Bourgogne, Réunion, Île-de-France.</p> <p>Actions d'extension aux non-membres: oui</p> <p>Début de validité: 1.1.2006.</p> <p>Fin de validité: 31.12.2008.</p> <p>Prolongation de la validité: jusqu'au 31.12.2009.</p> <p>Champ d'action:</p> <p>Actions techniques, économiques et vocation à intervenir pour coordonner la mise sur le marché des tabacs en feuilles.</p> <p>Actions poursuivies:</p> <p>Les activités de l'ANITTA, comme organisation interprofessionnelle, porteront notamment sur:</p> <ul style="list-style-type: none"> — la coordination de la mise sur le marché des tabacs, — l'amélioration de la connaissance du marché, — l'élaboration des contrats-types, — l'adaptation des produits aux exigences de la santé publique, — la limitation de l'usage des produits phytosanitaires et de la préservation des ressources naturelles, — l'amélioration de la qualité des produits. 	2006.3.17.

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

TANÁCS

A TANÁCS ÁLLÁSPONTJA AZ EURÓPAI UNIÓNAK A 2011-ES PÉNZÜGYI ÉVRE VONATKOZÓ
KÖLTSÉGVETÉS-TERVEZETÉRŐLKiadások és bevételek ⁽¹⁾

(2010/C 222/04)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

mivel:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 314. cikkére, összefüggésben az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződéssel és különösen annak 106a. cikkével,

— a Bizottság 2010. június 16-án benyújtotta a 2011-es pénzügyi évre vonatkozó költségvetés-tervezetet tartalmazó javaslatot ⁽⁶⁾,

tekintettel az Európai Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló, 2007. június 7-i 2007/436/EK, Euratom tanácsi határozatra ⁽²⁾,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

tekintettel a legutóbb a 2007. december 17-i 1525/2007/EK, Euratom tanácsi rendelettel ⁽³⁾ módosított, az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre ⁽⁴⁾,

A Tanács 2010. augusztus 12-én elfogadta az Európai Unió 2011-es pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének tervezetéről szóló tanácsi álláspontot.

A Tanács honlapján a teljes szöveg megtekinthető vagy onnan letölthető: <http://www.consilium.europa.eu/>

tekintettel a legutóbb a 2009. december 17-i 2009/1005/EU európai parlamenti és tanácsi határozattal ⁽⁵⁾ módosított, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodásra és különösen az I. mellékletében megállapított többéves pénzügyi keretre,

Kelt Brüsszelben, 2010. augusztus 12-én.

a Tanács részéről
az elnök
S. VANACKERE

⁽¹⁾ Az igazgatási kiadásokkal kapcsolatban lásd a 11662/10 FIN 293 dokumentumot.

⁽²⁾ HL L 163., 2007.6.23., 17. o.

⁽³⁾ HL L 343., 2007.12.27., 9. o.

⁽⁴⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o., helyesbítések: HL L 25., 2003.1.30., 43. o. és HL L 99., 2007.4.14., 18. o.

⁽⁵⁾ HL L 347., 2009.12.24., 26. o.

⁽⁶⁾ COM(2010) 300.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.5867 – Thomas Cook/Öger Tours)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 222/05)

1. 2010. augusztus 10-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Thomas Cook Group plc irányítása alá tartozó Thomas Cook AG (a továbbiakban: TC, Németország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás kizárólagos irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelete 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az Öger Tours GmbH (a továbbiakban: Öger Tours, Németország) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - A TC esetében: egyéni és szervezett utazások, repülőjegyek, szállodai elhelyezések és utazási irodai szolgáltatások,
 - az Öger Tours esetében: szervezett utazások.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5867 – Thomas Cook/Öger Tours hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.5922 – POSCO/Daewoo International)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2010/C 222/06)

1. 2010. augusztus 9-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ cikke szerint bejelentést kapott a POSCO (a továbbiakban: POSCO, Koreai Köztársaság) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás kizárólagos irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Daewoo International Corporation (a továbbiakban: Daewoo International, Koreai Köztársaság) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - a POSCO esetében: acéltermékek gyártása és értékesítése,
 - a Daewoo International esetében: termékek széles körének – pl. acéltermékek, acél félkész termékek, ipari gépek, autóalkatrészek, elektromosipari termékek, textil, védelmi iparágnak szállított felszerelések, vasérc, vashulladék, színesfémek, vegyi anyagok, mezőgazdasági és állati termékek – kereskedelme.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5922 – POSCO/Daewoo International hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o., (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2010/C 222/07)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

ÖSSZEFOGLALÓ

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„ΦΙΡΙΚΙ ΠΗΛΙΟΥ” (FIRIKI PILIOU)

EK-sz.: EL-PDO-0005-0540-27.03.2006.

OEM (X) OFJ ()

1. A tagállam felelős szervezeti egysége:

Név: Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Δ/ση Βιολογικής Γεωργίας, Τμήμα Προστατευόμενων Ονομασιών Προέλευσης (Π.Ο.Π) — Προστατευόμενων Γεωγραφικών Ενδείξεων (Π.Γ.Ε) — Ιδιότυπων και Παραδοσιακών Προϊόντων (Vidékfejlesztési és Élelmészügyi Minisztérium, Biomezőgazdasági Főosztály, Oltalom Alatt Álló Eredetmegjelölés (OEM), Oltalom Alatt Álló Földrajzi Jelzéses (OFJ) és Hagyományos Különleges (HKT) Termékek Osztálya)

Cím: Αχαρνών 29/Acharnon 29
104 39 Αθήνα/Athens
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tel. +30 210212815053
Fax +30 2108821241
E-mail: ax29u030@minagric.gr, ax29u029@minagric.gr

2. Csoportosulás:

Név: Ένωση Αγροτικών Συνεταιρισμών Πηλίου & Βορείων Σποράδων (Pilion és az Észak-Szporádok Mezőgazdasági Szövetkezeteinek Szövetsége)

Cím: Ano Lechonia (Magnisia megye)

Tel. +30 2428093963 / 2428093572
Fax +30 2428094654 / 2428094379
E-mail: copilspr@otenet.gr
Internet: <http://www.coop-pilion.gr>
Összetétel: Termelők/feldolgozók (X) Egyéb: ()

3. A termék típusa:

1.6. osztály: Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, nyersen vagy feldolgozva

⁽¹⁾ HL L 93, 2006.3.31., 12 o.

4. Termékleírás:

(követelmények összefoglalása az 510/2006/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdése alapján)

4.1. Elnevezés:

„Φιρική Πηλίου” (Firiki Piliou)

4.2. Leírás:

A „Firiki Piliou” a *Malus domestica Borkh.* fajon belül az apró gyümölcsű *Firiki (Ferik)* fajtához tartozik. A „Firiki Piliou” kis vagy legfeljebb közepes méretű alma, hengeres alakú, hosszúkás – a más tájakon termő *firiki (ferik)* almánál kisebb átmérő/hossz arányú –, alapszíne zöldessárga, a napos oldalon élénkpiros fedőszínnel, húskeménysége kiváló (6–8 kg/cm²), cukortartalma magas, savassága alacsony, aminek köszönhetően húsa édes és lédús, illata erős.

A termék áruvá készítése az 1221/2008/EK rendelet alapján történik.

Betakarítás idején a „Firiki Piliou”-nak az alábbi jellemzőkkel kell rendelkeznie:

Keménység: 6–8 kg/cm²

Oldható szilárdanyag-tartalom: 11,5–13 Brix-fok

Savasság: 0,10–0,20 % (citromsavban kifejezve)

Méret: 14–18 cm kerület

4.3. Földrajzi terület:

A földrajzi terület a hegyvidéki Pilion, amelynek meghatározása a tengerszint feletti magasság (300 m-től 900 m-ig terjedő művelési övezetek), a talaj- és éghajlati viszonyok (gesztenye-, bükk- és szamócafa-erdők az ültetvények szomszédságában, lejtős, jó lefolyású talaj, kis hőmérséklet-ingadozások, magas viszonylagos páratartalom, a napsütéses órák nagy száma), a művelés egyöntetűsége (pl. teraszos művelés, kézi betakarítás), a „Firiki Piliou” termesztésének hagyományai alapján történt: e sajátosságoknak köszönheti a „Firiki Piliou” az érzékszervi jellemzőit.

A „Firiki Piliou”-t közelebbről az alábbi településtársulások és tagtelepülések közigazgatási határain belül termesztik:

Portaria településtársulás, Makrinita tagtelepülés, Zagora településtársulás, Agria településtársulás, Artemida településtársulás, Mouresi településtársulás, Milies településtársulás és Afetes településtársulás.

4.4. A származás igazolása:

A „Firiki Piliou” a meghatározott földrajzi termesztési területen telepített almafákról származik, és OEM termékként csak az illetékes szerveknél történő engedélyeztetés után forgalmazható.

A művelési parcellákat be kell jelenteni a Pilion és az Észak-Szporádok Mezőgazdasági Szövetkezetének Szövetségénél, ahol nyilvántartás készül a telepítési és termesztési helyre vonatkozó kritériumnak megfelelő parcellákról. Az így nyert adatokat megküldik az ellenőrző szerveknek.

A termelő bejelenti a termést a meghatározott földrajzi területen belül található csomagoló-kiszerező üzemben, megadva a terület nagyságát és a „Firiki Piliou”-ból termelt mennyiséget.

A betárolás során a csomagoló-kiszerező üzemből az első csomagolóeszköze (ez többnyire műanyag rekesz vagy faláda) rávezetik a termelő nevét és a termék mennyiségét, és ezeket az adatokat megküldik az ellenőrző szerveknek.

A folyamat a csomagolással egészül ki, amelynek során az ellenőrző szerv számozott címkéket ad, a kiszerezésre váró mennyiségeknek megfelelően.

4.5. Az előállítás módja:

A termesztés magában foglalja a fák vitalitásának és megfelelő állapotának fenntartásához szükséges összes művelési tevékenységet, így az alaptrágyázást összetett trágyával, a gyomirtást kaszással és gyomirtó vegyszer alkalmazásával, az öntözést jó minőségű felszíni vizekkel, a kézzel végzett alakító és termőre metszést és az ugyancsak kézi termésritkítást. A meddő fák kiváltására, illetve új almafaültetvények telepítésére a „Firiki Piliou” magjából a meghatározott területen belül nevelt magoncokat vagy a „Firiki Piliou” magjából a meghatározott területen belül nevelt magoncokra oltott MM106 és MM111 alanyokból származó kétéves csemetefákat használnak. A „Firiki Piliou” alternál, azaz minden második évben hoz termést. A telepítéstől számított hatodik év után – többnyire a tizedik évben – fordul termőre, és terjedelmes fává fejlődik.

A terület erőteljes domborzati tagoltsága ellenére a „Firiki Piliou” betakarítása hagyományos módon, kézzel történik, akárcsak a *firiki* almák piliou termesztésének kezdeténél. A „Firiki Piliou”-t az almaföldön gyűjtik össze, rendszerint műanyag rekeszekbe csomagolják, majd tárolás céljából hűtőházakba szállítják a termék minőségének (ütődések, keménység csökkenésének elkerülése) és eredetiségének hatékonyabb védelme érdekében.

A meghatározott földrajzi területen kívül megengedett az újracsomagolás a piaci igények jobb kielégítése és a termék népszerűsítése érdekében.

4.6. Kapcsolat:

A meghatározott területre viszonylag nagy tengerszint feletti magasság (300–900 méter), mérsékelt éghajlat, enyhe nyár, kis hőmérséklet-ingadozások, magas viszonylagos páratartalom (60,9 %), a napsütéses órák nagy száma (210 óra/hónap) és tiszta levegő jellemző. Ami a talajviszonyokat illeti, az anyaközet pala, ami rendszerint szegény talajt jelent, de az ültetvények szomszédságában található gesztenye-, bükk- és szamócafaerdőknek köszönhetően a talaj könnyű, jó termőképességű, szerves anyagban gazdag (2–3 %), összetétele homokos-agyagostól homokos-vályogossáig terjed, pH-ja 4–5 (savanyú). Emellett a talaj jó lefolyású a terület lejtős morfológiájának köszönhetően, és ugyanezen okból a *firiki* (*ferik*) fajtájú almát zömmel teraszos műveléssel termesztik.

A teraszos művelés az oka annak, hogy nem alkalmazhatók traktorok és mezőgazdasági gépek, és ezért az összes munkaművelet kézzel végzik. Hosszú tapasztalataik birtokában és az egyes fák termőképességének ismeretében a termesztők kézzel és különös gonddal végzik a gyümölcsszámot szabályozó termésritkítást a kívánt minőség elérésének érdekében. Kézzel történik a metszés is, mert a pneumatikus ollók sérüléseket okozhatnak a fákban. Különös gonddal végzik a betakarítást is, hogy ne szakadjon ki a „Firiki Piliou” kocsánya és ne keletkezzenek apró sérülések a gyümölcsön, mert a gyümölcs épsége növeli az eltarthatóságot.

A meddő fák kiváltására, illetve új almafaültetvények telepítésére olyan palántákat használnak, amelyeket a terület („Firiki Piliou”-magokból keltetett) magoncraiból nevelnek az alma termesztői a meghatározott földrajzi területen belül.

A „Firiki Piliou” a más tájakon termesztett *firiki* (*ferik*) fajtájú almától az alábbiakban tér el:

A méret: kisebb, alakja hosszúkásabb, átmérő/hossz aránya kisebb. Méretének köszönhetően nehezebben keletkeznek rajta ütődések és kevésbé hajlamos a napégésre. Kis mérete a területen hosszú ideje termesztett *firiki* almafák ökotípusának, az erős napsugárzásnak, a nem rendszeres és intenzív öntözésnek, a jó lefolyású talajnak és a kézzel végzett szakszerű termésritkítésnek köszönhető.

A keménység: húsa keményebb (6–8 kg/cm²) és ropogósabb, héja sima és viaszos. Húsának keménysége a kis gyümölcsméretnek, a nem rendszeres és intenzív öntözésnek, a jó lefolyású talajnak és a magas cukorkoncentrációnak köszönhető.

A szín: élénkpiros színe elevebb, mivel a talaj lejtőssége és a hagyományos módon végzett termésritkítás miatt erősebb napsugárzás éri.

Édessége és illata: édesebb és ízesebb, telt ízhatású. Édessége és erős illata a táj természeti és emberi tényezőinek következménye. Mindenekelőtt azért, mert a napsütéses órák nagy száma és a hagyományos módon kézzel végzett termésritkítás következtében intenzívebb a napsugárzás és a fotoszintézis, ami a szénhidrátok és az oldható szilárdanyagok (cukor) koncentrációjának magas szintjéhez vezet. Emellett a meghatározott földrajzi területen szeptemberben – az érési időszakban – alacsony a hőmérséklet és magas a páratartalom az esti órákban, és ennek következtében mérséklődik a transzspiráció és a gyümölcsben elraktározott szénhidrátok távozása.

A fentebb ismertetett, a minőséget és az egyéb jellemzőket érintő egyedi sajátosságok, azaz a kis méret, a hosszúka alak, az élénkpiros szín, a kemény és ropogós gyümölcshús, az édes íz és az erős illat egyértelműen megkülönböztetik a „Firiki Piliou”-t a más tájakon termesztett *firiki (ferik)* fajtájú almáktól, és ezeknek köszönhetően magasabb áron értékesíthető és nagyobb iránta a kereslet.

Története

A *firiki (ferik)* almafajta a Fekete-tenger vidékéről származik. Latin elnevezése *Malus domestica* Borkh., és a 18. század óta termesztik nagy hozzáértéssel Pilion hegyes vagy félig hegyes vidékein.

1889-ben Zosimas Esfigmentis *Promithefs* (Prométheusz) című könyvében arról tudósít, hogy Drakiában és Ai-Lavrentisben 32 almafajtát termesztettek, köztük a „Feriki” (*firiki*) fajtát is, amely keresett termék az athéni és thesszaloniki piacon.

O „*megalos*” Ai-Giorgis tou Piliou (A pilioni „nagy” Agios Georgios község) című, 1994-ben megjelent könyvében Kostas Liapis megemlíti, hogy Agios Georgiosban 8 000 almafát telepítettek, amelyek a *firiki (ferik)* fajtához tartoztak és 1915 táján fordultak termőre. Ugyanez a szerző a híres „Firiki Piliou”-ról *Diatrofi kai mageiremata sto palio paradosiako Pilio* (Hagyományos táplálkozás és ételkészítés a régi Pilionban) című könyvében is megemlékezik.

N. Diamantakos *To Pouri, to polydrosos chorio tou Piliou* (Pouri, a hűsben megbúvó pilioni falu) című könyvében megemlíti, hogy Zagorában és Pouriban 1935-ig a legelterjedtebb almafajta a *firiki* volt.

Dionysios Valassas az *En Volo* című folyóirat 10. számában (megjelent 2003-ban) a pilioni Zagora Mezőgazdasági Szövetkezetéről megjegyzi, hogy a szövetkezet adatai szerint tagjainak száma 1938-ban 222 fő volt.

Burgonya és mogyoró forgalmazásán kívül a szövetkezet ranett alma értékesítésével is foglalkozott, amelyet akkoriban *koliabaseiko* néven emlegettek egy bizonyos Koliabasis nyomán, aki ezt a fajtát elsőként termesztette azon a vidéken. Emellett *firiki* almát is forgalmaztak, amely egy időben az „almák királya” volt.

A fenti adatok minden kétségen kívül bizonyítják a „Firiki Piliou” régi időkre visszanyúló eredetét, hírnevét és elterjedtségét, legalábbis a belső piacon.

4.7. Ellenőrző szerv:

Név: Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Μαγνησίας, Δ/νση Αγροτικής Ανάπτυξης (Magnisia Megyei Önkormányzat, Vidékfejlesztési Főosztály)
Cím: Διοικητήριο/Dioikitirio
380 01 Βόλος/Volos
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Tel. +30 2421071345
Fax +30 2421070970
E-mail: u11614@minagric.gr
Internet: <http://www.magnesia.gr>

Név: Οργανισμός Πιστοποίησης και Επίβλεψης Γεωργικών Προϊόντων (Ο.Π.Ε.Γ.Ε.Π.) — Agrocert (Mezőgazdasági Termékeket Tanúsító és Ellenőrző Szervezet (OPEGEP) — Agrocert)
Cím: Patision & Androu 1
112 57 Αθήνα/Athens
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Tel. +30 2108231277
Fax +30 2108231438
E-mail: agrocert@otenet.gr
Internet: <http://www.agrocert.gr>

4.8. Címkézés:

—

Módosítás iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2010/C 222/08)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a módosítás iránti kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

MÓDOSÍTÁS IRÁNTI KÉRELEM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

MÓDOSÍTÁS IRÁNTI KÉRELEM A 9. CIKK ALAPJÁN

„VALLE D'AOSTA LARD D'ARNAD”/„VALLÉE D'AOSTE LARD D'ARNAD”

EK-sz.: IT-PDO-0117-1493-21.10.2001

OEM (X) OFJ ()

1. A módosítással érintett termékleírás szakaszcímei:

- A termék elnevezése
- A termék leírása
- Földrajzi terület
- A származás igazolása
- Az előállítás módja
- Kapcsolat
- Címkézés
- Nemzeti előírások
- Egyéb (Felügyeleti Szerv)

2. **Módosítás típusa:**

- Az egységes dokumentum vagy az összefoglaló lap módosítása
- Azon bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának módosítása, amely esetében sem az egységes dokumentumot, sem az összefoglalót nem tették közzé
- A termékleírás oly módon történő módosítása, amely nem teszi szükségessé a közzétett egységes dokumentum módosítását (az 510/2006/EK rendelet 9. cikkének (3) bekezdése)
- A termékleírás hatóságilag elrendelt, kötelező egészségügyi vagy növény-egészségügyi intézkedések miatti átmeneti módosítása (az 510/2006/EK rendelet 9. cikkének (4) bekezdése)

3. **Módosítás(ok):**

1. Az 1. cikkben, az alábbi szöveg:

„A »Valle d'Aosta Lard D'Arnad« oltalom alatt álló eredetmegjelölés kizárólag az e termékleírásban meghatározott előállítási körülményeknek és követelményeknek megfelelő húsáruk esetében használható.”

⁽¹⁾ HL L 93, 2006.3.31., 12. o.

a következőképp módosul:

„A »Valle d'Aosta Lard d'Arnad« vagy »Vallée d'Aoste Lard d'Arnad« oltalom alatt álló eredetmegjelölés kizárólag az e termékleírásban meghatározott előállítási körülményeknek és minőségi követelményeknek megfelelő húsárak esetében használható.”

Tekintettel a Valle D'Aosta önálló tartományban elismert olasz-francia kétnyelvűsége, pontosításra került, hogy az 510/2006/EK rendelet szerinti oltalom az eredetmegjelölés francia nyelvű változatára is kiterjed.

2. A 3. cikkben az alábbi szöveg:

„A »Valle d'Aosta Lard d'Arnad« terméket legalább egyéves sertések váll- és hátszalonnájából állítják elő, és fogyasztásra kerülésekor legalább 3 cm vastagságú.

A sózási eljáráshoz használt elegy összetevői a kristályos nátrium-klorid, a víz, a fokhagyma, a babérlevél, a rozmaring, a zsálya, és más, az előállítás helyén megtalálható hegyi fűszerek.”

a következőképp módosul:

„A »Valle d'Aosta Lard d'Arnad« terméket legalább kilenc hónapos sertések váll- és hátszalonnájából állítják elő, és fogyasztásra kerülésekor a szalonna vastagsága legalább 3 cm.

A sózási eljárás során a vízből és kristályos nátrium-kloridból álló páclén kívül használnak még fokhagymát, babért, rozmaringot és zsályát, más fűszernövényeket és esetenként nem őrölt darabos fűszereket, úgymint szegfűszeget, szerecsendiót, borókabogyót. Sem a fűszernövények, sem pedig a fűszerek nem lehetnek dominánsabbak a rozmaringnál, a fokhagymánál, a zsályánál és a babérnál.

Az évszaknak, illetve az előállításnak megfelelően használhatók még a tartományi területen begyűjtött, spontán termő vagy termesztett, helyi fűszernövények.”

Az első cikk módosítása pusztán a korábbi termékleírás hibájának kijavítására irányul: mivel a vágásra küldhető sertések minimális életkorát már a 2. cikkben 9 hónapban határozták meg, ennél fogva a 3. cikkben is ugyanannak a – 9 hónapos és nem egyéves – minimális életkornak kell szerepelnie.

A második cikk módosításával szabadon választhatóvá vált a hegyi fűszerek használata a sózási eljárás során, tekintve, hogy azok alkalmazása az előállítási környezet éghajlati viszonyainak függvénye. Engedélyezésre került más, a „Valle d'Aosta Lard d'Arnad” hagyományos előállítási módjához kapcsolódó fűszernövények és fűszerek használata is. A fűszernövények és fűszerek termékleírás szerinti használata nem változtatja meg a „Valle d'Aosta Lard d'Arnad” termékre jellemző, felismerhető íz- és illatvilágot, vagyis a rozmaring, a fokhagyma, a zsálya és a babér ízét és illatát, amelyeknek mindig dominánsnak kell maradniuk.

3. A 4. cikk (3) bekezdésében az alábbi szöveg:

„A szalonnát a vágást követően, legkésőbb 48 órán belül föl kell darabolni, és az erre szolgáló, fából készült tartályokban (*doils*) el kell helyezni.”

a következőképp módosul:

„A szalonnát a vágást követően, a vágás másnapjától számított legkésőbb 48 órán belül föl kell darabolni, és az erre szolgáló, fából készült tartályokban (*doils*) el kell helyezni.

A tartályok (*doils*) anyaga gesztenye, tölgy vagy vörösfenyő kell, hogy legyen.”

Ez a módosítás egy nappal meghosszabbítja a darabolt szalonna megtisztításának és sózásának, illetve az erre szolgáló tartályokban (*doils*) történő elhelyezésének a határidejét; erre azért van szükség, mert technikai-operatív szempontból rendkívül nehéz volt a korábban előírt, csupán 48 órás határidőt betartani. E módosítás egyben előírja a tartályok (*doils*) előállításához használható fajtákat (gesztenye, tölgy vagy vörösfenyő), a kialakult operatív körülmények figyelembevételével.

4. A 6. cikk (1) bekezdésének (2) francia bekezdésében az alábbi szöveg:

„Forma: különböző méretű, legalább 3 cm vastagságú darabok ...”,

a következőképp módosul:

„Forma: különböző méretű, legalább 3 cm szalonnavastagságú darabok ...”

Ez az egyszerű módosítás lehetővé teszi a szalonna vastagságának a korábbinál pontosabb meghatározását, azzal a pontossággal, hogy a legalább 3 cm-es vastagság a szalonnára vonatkozik, a bőrvastagság ebbe nem számít bele.

5. A 6. cikk (1) bekezdésének (3) francia bekezdésében az alábbi szöveg:

„Külsín: fehér szín, esetleg vékony, a szemcsék méretét nem meghaladó húsréteggel, ...”,

a következőképp módosul:

„Megjelenés: fehér szín, esetleg vékony húsréteggel, ...”

Ezzel a nem lényegi módosítással jobban leírható a termék megjelenése, és pontosításra került, hogy egy vékony húsréteg megléte megengedett.

6. A 6. cikk (1) bekezdésének (4) francia bekezdésében az alábbi szöveg:

„Illat: aromákban gazdag;

Zamat: kellemes, a pácléhez használt fűszereket idéző íz.”,

a következőképp módosul:

„Szag: aromákban gazdag;

Íz: kellemes, a pácléhez használt fűszereket idéző íz.”

Ezzel a nem lényegi módosítással lehetővé válik egyes, a termék organoleptikus tulajdonságaira vonatkozó kifejezések pontosabb meghatározása: az illat kifejezést a szag, a zamat kifejezést az íz kifejezésre cserélték.

7. A 8. cikk (1) bekezdésében az alábbi szöveg:

„A »Lard d'Arnad« jelzést egyértelmű, kitörölhetetlen, minden egyéb felirattól élesen elkülöníthető betűkkel kell feltüntetni, és mellette szerepelnie kell a Denominazione di Origine Controllata – ellenőrzött származásnév feliratnak.”

a következőképp módosul:

„A »Lard d'Arnad« jelzést egyértelmű, kitörölhetetlen, minden egyéb felirattól élesen elkülöníthető betűkkel kell feltüntetni, és mellette szerepelnie kell a Denominazione di Origine Protetta – oltalom alatt álló eredetmegjelölés feliratnak.”

Az „ellenőrzött származásnév” kifejezés helyébe, az 510/2006/EK rendelettel összhangban, az „oltalom alatt álló eredetmegjelölés” kifejezés lépett.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„VALLE D'AOSTA LARD D'ARNAD”/„VALLÉE D'AOSTE LARD D'ARNAD”

EK- sz.: IT-PDO-0117-1493-21.10.2001

OEM (X) OFJ ()

Ez az összefoglaló kizárólag tájékoztatás céljára készült.

1. A tagállam illetékes szerve:

Név: Ministero delle Politiche Agricole Alimentari e Forestali
Cím: Via XX Settembre 20
00187 Roma RM
ITALIA
Tel. +39 0646655106
Fax +39 0646655306
E-mail: sacco7@politicheagricole.gov.it

2. Csoportosulás:

Név: Comité pour la valorisation des produits typiques d'Arnad «Lo Doil»
Cím: c/o Municipio Via Clos 3
fraz. Closè
11020 Arnad AO
ITALIA
Tel. +39 0125966300
Fax +39 0125966351
E-mail: —
Összetétel: Termelők/feldolgozók (X) Egyéb ()

3. A termék típusa:

Osztály: 1.2 – Húsipari termékek

4. Termékleírás:

(az 510/2006/EK tanácsi rendelet 4. cikk (2) bekezdésében előírt követelmények összefoglalása)

4.1. Elnevezés:

„Valle d'Aosta Lard d'Arnad”/„Vallée d'Aoste Lard d'Arnad”

4.2. Leírás:

A „Valle d'Aosta Lard d'Arnad” elnevezés a Valle d'Aosta, Piemonte, Lombardia, Veneto és Emilia Romagna tartományokban található telepekről származó felnőtt, legalább kilenc hónapos sertések váll- és hátszalonnájából, a termékleírás követelményeinek betartásával előállított termék esetében használható. A sertések súlya nem lehet kevesebb 160 kg-nál, plusz-mínusz 10 %. A késztermék érlelés után változó formájú, vastagsága legalább 3 cm, színe fehér, a felületi rétegben néhol húscsíkok találhatóak, belső része rózsaszínes, erezet nélküli.

4.3. Földrajzi terület:

A „Valle d'Aosta Lard d'Arnad” terméket az alábbi tartományok területén született, tenyésztett és levágott sertésekből kell előállítani: Valle d'Aosta, Piemonte, Lombardia, Emilia Romagna és Veneto.

A „Valle d’Aosta Lard d’Arnad” termék előállítása kizárólag a Valle d’Aosta önálló tartományban található Arnad város közigazgatási területén történhet.

4.4. A származás igazolása:

Az előállítási folyamat minden részét nyomon kell követni, rögzítve az inputot (a bemenő termékeket) és az outputot (a kimenő termékeket). Ily módon, valamint a tenyésztőknek, a darabolóknak és a feldolgozóhelyeknek az ellenőrző szerv által vezetett, e célra létesített jegyzékeibe való felvételével és az előállított mennyiségeknek a felügyeleti szervnél történő haladéktalan bejelentésével biztosított a termék nyomonkövethetősége. Az ellenőrző szerv a vonatkozó jegyzékekbe felvett valamennyi természetes és jogi személyt ellenőrizheti.

4.5. Az előállítás módja:

A sertések húsát mindenekelőtt integrált tápoktól mentes, bizonyos speciális tápanyagokat tartalmazó étrend révén kell finomítani. A szalonnát a sertések legalább 3 cm vastagságú váll- és hátszalonnájából állítják elő.

A szalonnát a vágást követő naptól számított 48 órán belül föl kell darabolni, és el kell helyezni az erre szolgáló, fából készült tartályokban (*doils*), oly módon, hogy minden réteg szalonnára egy réteg só és ízesítő kerüljön, mindaddig, amíg a tartály meg nem telik; ezt követően annyi sós vizet töltenek a tartályba, ami ellepi a rétegeket, a vizet felforraltják, majd hagyják kihűlni. A tartályok (*doils*) anyaga gesztenye, tölgy vagy vörösfenyő kell, hogy legyen.

A szalonnát ezután a tartályokban legalább három hónapon át pihentetni kell (érelés).

4.6. Kapcsolat:

Az eredetmegjelöléssel ellátott termékre vonatkozó követelmények a környezeti körülményektől, továbbá a természeti és emberi tényezőktől függenek. Különösen az alapanyag jellemzői kapcsolódnak szorosan a meghatározott földrajzi makroterület sajátosságaihoz.

Az alapanyagot biztosító területen a háziállat-tenyésztés kialakulása és fejlődése a széles körben elterjedt gabonatermesztéshez és a tejipari termékekre szakosodott feldolgozási rendszerekhez kötődik; ezek segítették elő a helyi sertésenyésztés kialakulását.

A Lard d’Arnad e helyhez kötődő előállítási módja az Arnad város lakossága körében élő hagyományokból eredő, kézműves gyakorlatból alakult ki az idők során.

A Lard d’Arnad egyedülállóságához az előállítás valamennyi fázisa hozzájárul, kezdve a sertések integrált tápoktól teljes mértékben nélkülözhető és természetes tápanyagokban gazdag étrendjétől, a feldolgozáson, a daraboláson és a tisztításon keresztül a megmunkálásig.

4.7. Felügyeleti szerv:

Név: Istituto Nord Est Qualità — INEQ
Cím: Via Rodeano 71
33038 San Daniele del Friuli UD
ITALIA

Tel. +39 0432940349
Fax +39 0432943357
E-mail: info@ineq.it

4.8. Címkézés:

A fogyasztásra kerülő terméken fel kell tüntetni olasz nyelven a „Valle d’Aosta Lard d’Arnad”, vagy francia nyelven a „Vallée d’Aoste Lard d’Arnad” feliratot, amely mellett szerepelnie kell a „Denominazione di Origine Protetta” – oltalom alatt álló eredetmegjelölés feliratnak és esetleg az azonosítójelnek.

2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU